

Новакович Стоян Иванович

**Грамматика сербского
языка**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
С82

С82 **Стоян Иванович Н.**
Грамматика сербского языка / Новакович Стоян Иванович – М.: Книга
по Требованию, 2022. – 257 с.

ISBN 978-5-519-99914-4

ISBN 978-5-519-99914-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

—

ЭТИМОЛОГІЯ.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

УЧЕНІЕ О ЗВУКАХЪ.

I.

Образованіе и дѣленіе звуковъ.

§ 1. Органы говоренія.

Звуки, изъ которыхъ состоитъ человѣческая рѣчь, образуются съ помощью извѣстнаго механизма, который помѣщается въ грудномъ ящикѣ и головѣ человѣка и состоитъ изъ слѣдующихъ частей:

1. Легкаго (плука) съ мускулами въ грудномъ ящикѣ;
2. Дыхательнаго горла (душник), черезъ которое идетъ воздухъ изъ легкихъ въ полость рта и оттуда дальше;
3. Гортани и помѣщающейся въ ней голосовой щели (гласница), которая образуется голосовыми связками. Когда голосовая щель раскрыта, то воздухъ изъ легкаго проходитъ черезъ неё свободно, не образуя при этомъ никакого звука; когда же голосовыя связки сближены, то воздухъ, ударяясь о нихъ, производитъ различные звуки, изъ которыхъ и состоитъ наша рѣчь.

4. Языка;
5. Неба;
6. Носа;
7. Зубовъ;
8. Губъ.

§ 2. Нѣкоторые изъ вышеупомянутыхъ частей необходимы для

произведенія звука, другія-же въ немъ могутъ участвовать или нѣтъ. Такъ безъ первыхъ, то есть легкаго, дыхательнаго горла и голосовой щели, нельзя произнести никакого звука; послѣднія-же пять: языкъ, нѣбо, ность, зубы и губы употребляются только при нѣкоторыхъ специальныхъ звукахъ.

§ 3. Звуки и буквы сербскаго языка. Въ сербскомъ языкѣ насчитывается тридцать звуковъ, изъ которыхъ каждый обозначается особою буквою:

а, б, в, г, д, ѣ, е, ж, з, и, ј, к, л, љ, м, н, њ, о, п, р, с, т.
ћ, у, ф, х, ц, ч, џ ш.

Форма буквъ, которыя употребляются теперь въ Сербіи, не была въ старину такою же. Полтора ста лѣтъ тому назадъ Сербы, Болгары и Русскіе писали славянскою азбукою, которая была составлена въ X вѣкѣ для юго-восточныхъ Славянъ по образцу греческихъ буквъ того времени; этою азбукою до сихъ поръ печатаются церковныя книги и издаются старинныя рукописи. Въ началѣ прошлаго столѣтія русскій царь Петръ Великій измѣнилъ ее въ духѣ латинскаго алфавита, и съ тѣхъ поръ всѣ книги недуховнаго содержанія стали печатать этимъ шрифтомъ; отсюда названіе ея *гражданская* азбука, въ противоположность *церковной*, которая осталась за книгами, употребляющимися при богослуженіи. Когда сто лѣтъ тому назадъ начало пробуждаться въ Сербіи народное образованіе и школьное дѣло, первые ученые, между которыми былъ и Досифей Обрадовичъ, перенесли русскую гражданскую азбуку на сербскую почву, такъ что старинный славянскій алфавитъ и здѣсь вышелъ изъ всеобщаго употребленія, оставшись за церковными книгами. Вукъ Степановичъ Караджичъ еще болѣе примѣнилъ эту русскую гражданскую азбуку къ сербскому языку и пустилъ ее въ оборотъ въ томъ видѣ, въ какомъ она существуетъ теперь: нѣкоторыя буквы, какъ ненужныя сербскому языку, онъ уничтожилъ, а для шести звуковъ принялъ новыя начертанія: ѣ, ј, љ, њ, ћ и џ.

§ 4. Латинскій и кирилловскій алфавитъ.

Кромѣ только что разобраннаго алфавита, существуетъ еще въ Сербіи (между Сербами, принадлежащими къ западной—католической церкви, и Хорватами—ближайшими родичами Сербовъ, которые ради литературнаго единства приняли, вмѣсто своего областного діалекта, сербскій языкъ, хотя и зовутъ его хорватскимъ) и *ла-*

тинскій; въ противоположность ему первый названъ кириллицею (Ѣрилица). Приводимъ параллельно знаки того и другаго алфавита:

а—А, а; б—В, в; в—V, v; г—G, g; д—D, d; ѣ—Dj, dj, или Gj, gj; е—E, е; ж—Ž, ž; з—Z, z; и—I, i; j—J, j; к—K, k, л—L, l; љ—Lj, lj или I, i; м—M, m; н—N, n; њ—Nj, nj, или Њ, њ; о—O, о; п—P, p; р—R, r; с—S, s; т—T, t; ѱ—Ć, ć; у—U, u; ф—F, f; х—H, h; ц—C, c; ч—Č, č; ш—Š, š; щ—Dž, dž или Ć, ć.

§ 5. Что такое звуки гласные и согласные.

Звуки дѣлятся на гласные (*самогласнике*) и согласные (*сугласнике*). При образованіи гласнаго звука воздухъ выходитъ изъ устъ безо всякаго препятствія, при образованіи же согласнаго, звукъ, по выходѣ изъ голосовой щели, ударяется а) или о *языкъ, приращенный къ различнымъ частямъ нѣба*, или в) о *языкъ, приращенный къ зубамъ*, или с) о *сомкнутыя губы*. Посему согласные могутъ составлять слогъ только въ соединеніи съ гласными, послѣдніе-же сами по себѣ образуютъ слогъ.

§ 6. Звуки гласные и согласные.

Изъ тридцати звуковъ сербскаго языка *шесть* приходится на долю гласныхъ: *а, е, и, о, у, р*. Всѣ остальные—согласные.

Звукъ *р* можетъ быть и гласнымъ, и согласнымъ, смотря по тому, гдѣ онъ стоитъ. Въ словахъ: *врт, Србин, прст, крст*—*р* гласный звукъ; въ словахъ: *врата, среѣа* (счастье), *претѣла* (угроза)—согласный. Въ случаяхъ, гдѣ гласное *р* стоитъ около другаго гласнаго, такъ что его можно принять и за гласный, и за согласный звукъ, ставлю между этимъ *р* и гласною ' (апострофъ), чѣмъ означается, что *р* нужно читать, какъ гласный напр.: *тр'о* (теръ) *мр'о* (умерь), *су'ржица* (хлѣбъ), *по'рвица*, *за'рѣати* (ржавѣть), *гр'оце* (горло).

II.

Гласные звуки древняго сербскаго языка.

§ 7. Гласный ѡ.

Кромѣ шести гласныхъ, помянутыхъ въ § 6, существовали нѣкогда въ сербскомъ языкѣ и другіе, которые въ послѣдствіи или

замѣнились гласными *а, е, и* и т. д., или отчасти сохранили свой слѣдъ и донинѣ. Одинъ изъ такихъ гласныхъ звуковъ *а*, произносившійся, какъ носовое *ен*, повсюду превратился въ чистое *е*. Слова: *име, племе, виме, семе, теме* и т. д., звучали нѣкогда, какъ *има, (имен), плема, вима, сема, тема* и т. д., и слѣды такого произношенія сохранились до сихъ поръ въ формахъ напр.: *имена, племена, вимена, семена, темена*. Глаголь *клати* произносился нѣкогда *клати* (*кленти*), и *и* изъ *а* до сихъ поръ сохранился въ формѣ *куем* (*клян*у). Глаг. *попети, сапети* (*застегивать*) изъ *попати, сапати*, и *н* изъ *а* видно и до днесь въ формахъ *понем, санем* (*застѣгиваю*). Въ глаголѣ *узети* изъ *узати*—*и* изъ *а* (въ видѣ ближайшаго къ *н* звука *м*) обнаруживается въ формѣ *узем*.

§ 8. Гласный ж.

Въ давнее время существовалъ въ сербскомъ языкѣ и звукъ *ж*, который произносился, какъ носовое *ом* (или *он*). Глаголь *надуги* звучалъ когда-то какъ *надѣти* (*надонти*), и *н* изъ *ж* является до сихъ поръ въ видѣ *м* въ формѣ *надмем*. Слово *могу* произошло изъ *могѣ*, *веду*—изъ *велѣж*; *рука, мука*—изъ *рѣжа, мѣжа*. Отсюда видно, что старинное *ж* замѣнено теперь черезъ *у*.

§ 9. Гласные ъ и ѣ.

Если, произнося сочетанія согласныхъ *с—н, п—с, к—с*, слѣзть удареніе между первымъ и вторымъ элементомъ, то будетъ слышенъ неясный звукъ, весьма похожій на нѣкогда существовавшіе гласные *ъ* и *ѣ*, изъ которыхъ *ъ* приближалось къ *у*, а *ѣ*—къ *и*, произнесеннымъ весьма быстро. Тамъ, гдѣ стояли нѣкогда эти глухіе звуки, сербскій языкъ помѣщаетъ въ серединѣ словъ, когда нельзя обойтись безъ гласнаго,—*а*; въ другихъ случаяхъ повсюду и въ серединѣ словъ, и на концѣ отбрасываетъ ихъ. Такъ слова: *сан, сат, отац, пас, дан, магла*, звучали когда-то, какъ *сънъ, сътъ, отьцъ, пьсъ, дьнь, мъгла*, а жители Черной Горы, приморскаго округа и сосѣди Болгаръ и до сихъ поръ говорятъ: *сън, сът, отьц, пьс, дьн, мъгла*. Такъ слова: *безочан* (отъ *безок*—безстыдный), *брачан* (отъ *брак*), *вечан* (отъ *век*), *различан* (отъ *разлик*), *дичан* (отъ *дик*), произносились нѣкогда,

какъ безочытъ, брачытъ, вчытъ, разлчытъ, дичытъ, и это ъ, а не теперешнее а, является причиною измѣненія (палатализаціи) согласныхъ, которое наблюдается въ приведенныхъ примѣрахъ. То же можно видѣть на словахъ: двоножац (отъ двоног), млечац (отъ млек), рожац (отъ рог), орашац (отъ орах)—изъ двоножьць, млечьць, рожьць, орашьць (орѣшекъ).

§ 10. Гласный ѣ.

Кромѣ и существовали въ старинномъ языкѣ гласный звукъ ѣ, который (какъ показываетъ самое начертаніе) составленъ изъ ъ и и или ъ и j. Это ѣ стояло въ словахъ, какъ напр.: быти (произносилось бѣти или бѣити), рыти, вѣти, рыба, богыѣа, чекыѣа (щетина), мы, вѣи и т. д. Мѣсто ѣ теперь повсюду заступаетъ и.

§ 11. Гласный ѣ и три сербскіе говора.

Въ старинномъ языкѣ встречаемъ далѣе гласный ѣ, который произносился иногда какъ ja, а чаще какъ звукъ, средній между е и и. По произношенію этого основнаго ѣ дѣлится сербскій языкъ на три говора: одни, напр., говорятъ лепо, другіе—лијено, третьи—липо; одни—дете, сено, вера, другіе—дијете, сијено, вјера, третьи—дите, сино, вира. Нѣкогда на мѣстѣ е—ије. je—и стояло ѣ, и если-бы оно уцѣлѣло до нашего времени, то эти слова писались-бы такъ: лѣпо, дѣте, сѣно, вѣра. Сербскій языкъ, сказали мы, дѣлится по произношенію ѣ на три говора: 1) восточный, гдѣ ѣ=e; 2) южный, гдѣ ѣ=ије или je и 3) западный, въ которомъ ѣ=и.

III.

Дѣленіе гласныхъ и ихъ особенности.

§ 12. Гласные твердые и мягкіе.

Изъ шести гласныхъ сербскаго языка четыре: а, о, у, р произносятся безъ участія нѣба, остальные же два: е и и при его содѣйствіи. Поэтому гласные могутъ быть:

1. Твердые (ненебчани—ненебные, тврди): а, о, у, р.
2. Мягкіе (непчани, мекни): е, и.

Такое подраздѣленіе важно потому, что передъ мягкимъ гласнымъ предшествующій согласный иногда измѣняется, передъ твердымъ-же онъ всегда остается безъ перемѣны, напр.: јунак. јуначе. јуначи; враг. враже; спромах. спромаше; рскох. рече; врюх. врюже и т. д.

§ 13. Особенности гласныхъ звуковъ.

Гласные, различные по происхожденію, имѣютъ въ языкѣ свои особенности, которыя выражаются: 1) въ *усиленіи* (снаженье)—подъемѣ ихъ, 2) въ *удлинненіи* (дудьене), 3) *избѣжаніи зіянія* (зева)—стеченія неподобныхъ гласныхъ, 4) *слияніи* (сажмаше или спажапе) подобныхъ звуковъ, 5) *уподобленіи* (једначенье) несходныхъ гласныхъ, 6) *образованіи слоговъ* (образоваше слогова) и 7) *удареніи* (наглашаваше или акценат).

1. Усиленіе гласныхъ.

§ 14. Гласные различаются между собою по силѣ. о чемъ можно заключить изъ слѣдующаго: одни изъ гласныхъ принимаются въ языкѣ за болѣе слабые, другіе—за болѣе сильные, и съ пзмѣненіемъ слабаго звука въ сильный образуется различіе въ значеніи словъ, произведенныхъ отъ одного и того-же корня. Такое измѣненіе называется *усиленіемъ*. Изъ нижеприведенныхъ примѣровъ можно видѣть, какъ совершается это усиленіе и какое измѣненіе въ значеніи сопряжено съ нимъ.

а) е—о.

Корень.

Основа, образованная усиленіемъ.

рек (реѣи)

рок, урок, пророк, рочити, срочити, и т. д.

плет (плестіи)

плот.

тек (теѣи)

ток, оток, поток, исток, точити и т. д.

вед (довести)

вод, свод, извод, завод, водити и т. д.

вез (извести)

воз, увоз, провоз, подвоз. возити, возати и т. д.

б) и—ој.

пи (пити)

појити, напој, запој и т. д.

ли (лити)

лој (сало), положит, ложити.

би (бити)

бој, разбој, убој, и т. д.

ви (вити)

повој (повязка), завој (перевязка), завојит, повојница.

в) *у—ов.*

сну (<i>снѹ-јѣм</i>)	снуати: сновати.
ку (<i>кѹ-јѣм</i>)	куати: ковати; пот-куа: пот-ков-а; ку-ем: ков-ем.
веру (<i>верѹ-јѣм</i>)	веру-ати: веров-ати.
стану (<i>станѹ-јѣм</i>)	стаѹ-ати: станов-ати.
гладу (<i>гладѹ-јѣм</i>)	гладу-ати: гладов-ати.

2. Удлиненіе гласныхъ.

§ 15. На усиленіе (подъемъ) похоже простое удлиненіе (удвоеніе) гласныхъ, которое также служитъ средствомъ разнообразить значеніе словъ, произведенныхъ отъ одного корня. Вслѣдствіе удвоенія краткіе гласные становятся долгими.

Примѣры:

лѣтети —	лѣтати	(лѣетати).
пѣвати —	запѣвати	(запѣевати).
глѣдати —	поглѣдати	(поглѣедати).
лѣжи —	лѣгати	(лѣегати).
кѣдати —	скѣдати	(скиидати).
бѣти —	бѣвати	(биивати).
покрѣти —	покрѣвати	(покрѣивати).

Когда удлиняется *о* въ глагольныхъ корняхъ, то оно превращается сперва въ *а*, а затѣмъ уже удваивается:

Примѣры:

порити-пѣрати (паарати вм. поорати);
ломити-залѣмати (залаамати вм. залоомати);
двојити-одвајати (одваајати вм. одвоојати);
творити-потвѣрати (потваарати вм. потвоорати);
освојити-освајати (осваајати вм. освоојати);
појити-напајати (напаајати вм. напоојати).

Съ удлинениемъ кореннаго гласнаго въ глаголѣ связано измѣненіе его значенія: такъ, глаголъ съ краткимъ гласнымъ въ корнѣ показываетъ, что дѣйствіе совершается одинъ разъ, а съ продолженнымъ гласнымъ означаетъ дѣйствіе повторяющееся.

3. Избѣганіе зіянія.

§ 16. Избѣганіе зіянія вставкою якого-нибудь звука.

Гласные обыкновенно соединяются съ согласными, такъ какъ два гласныхъ нельзя произнести однимъ выдыханіемъ. Когда-же, при образованіи основы или формы, встрѣятся два гласныхъ звука, то образуемая между ними передышка называется зіяніемъ (*зев*), и общій законъ языка таковъ, чтобы избѣгать этого зіянія. Уничтоженіе зіянія происходитъ двумя способами: или вставкою согласнаго, или превращеніемъ гласнаго въ ближайшій согласный.

а) Для избежання зияння вставляються согласные j, в или н:

— j : корень или основа: слово или форма:

 $cm\alpha-(TH)$
$$\text{ста-}j \parallel \text{а}$$
 $\sigma_{\text{TH}} - (\text{TH})$

ста- j || а-тн

сабу-(TH)

сабш- j || а-ти

уби-(ти)

уби-ј || а-ти

— B : $ma-(T:I)$

СПА-6 || а-ГН

сакри-(ТН)

сакри-8 || а-ти

non-(TII)

ПОЛИ-В || А-ТИ

 $\chi_f - (\Gamma H)$ $\text{CH}_3-\text{C} \equiv \text{CH}$

M26-(TH)

$$\text{MH-8} \quad | \quad \text{CH}$$
$$\mu\text{-(TH)}$$

ЛМ-6 || ен

$$- \mathbf{H} : \mathcal{H}(\mathbf{h})$$

y-n || и-їи

§ 17. ~~В~~ Зіянія можно избѣгнутьъ и превращеніемъ гласнаго въ ближайшіи согласный, напр. и переходитъ часто въ такихъ случаяхъ въ *j*.

П р и м ъ р ы:

ВОДН-ТН

водн-ен

водјен-вођен.

ВРАТН-ТИ

БРАТІИ-СИ

вратјен-враћен.

ГЛАДЫ-ТН

гладн-ен

гладјен-глађен.

КОСИ-ТН

КОСН-ЕН

косјен-кошён.

храни-ти

хран-ен

хранієн-храцьєн.

МОЛИ-ТИ

$$\text{MO}_2\text{H}-\text{CH}$$

МОЛѢН-МОЛѢН.

Такъ, вмѣсто на-ити—на-идем, по-ити—по-идем кое-гдѣ въ окраинныхъ народныхъ говорахъ можно и теперь еще встрѣтить произношеніе наѣти-наѣдем, поѣти-поѣдем, откуда произошли затѣмъ наѣи-наѣем, поѣи-поѣем. Въ силу того-же стремленія говорятъ